

Joseph Long, *Docteur de l'Université de Strasbourg, Officier de l'Ordre des Palmes Académiques, Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres*, was Director of the Drama Studies Centre, UCD Dublin, from 1999 to 2005, and formerly Senior Lecturer in French. He has worked with French writer Armand Gatti over many years. He has collaborated on numerous projects of translation for the theatre (Jean-Luc Lagarce, Bernard-Marie Koltès and others) and has written on the bilingual nature of Samuel Beckett's work.

Recent publications include:

"Divine Intertextuality: Samuel Beckett, *Company*, *Le Dépeupleur*." *Samuel Beckett Today/Aujourd'hui* 9, 2000. 145-157.

"Joyce, Beckett, Dante: Ecriture et Modernité." Henriette Levillain, ed. *Dante et ses lecteurs, du moyen âge au XXe siècle*. Poitiers: La Licorne 2001. 179-187.

"La Chanson de geste et l'altérité féminine : à propos de la Chanson de Roland." Suzanne Guellouz, Gabrielle Chamarat-Malandain, eds. *Modèles, dialogues et invention. Mélanges offerts à Anne Chevalier*. Caen: Presses Universitaires de Caen 2002. 15-21.

"The Sophoclean Killing Fields: an interview with Frank McGuinness." Marianne McDonald, J. Michael Walton, eds. *Amid Our Troubles: Irish Versions of Greek Tragedy*. London: Methuen, 2002. 263-282.

"Diction and Ideology: Chekhov's Irish voice." Jane Taylor, ed. *Double Vision: Essays on Literary Translation*. Durham: Durham University Press, 2002. 163-75.

"Samuel Beckett et le déraillement du texte." Paul Brennan, Michael O'Dea, eds. *Entrelacs irlandais: image et représentation dans l'art et la littérature modernes*. Caen: Presses Universitaires de Caen, 2004. 95-103.

"Frank McGuinness." Anthony Roche, ed. *The UCD Aesthetic. Celebrating 150 years of UCD writers*. Dublin: New Island, 2005. 209-216.

"Frank McGuinness: Plays of Survival and Identity." Hiroko Mikami, Minako Okamuro, Naoko Yagi, eds. *Ireland on Stage: Beckett and After*. Dublin: Carysfort Press, 2007. 121-134.

"Samuel Beckett: No English need apply." Phyllis Gaffney et al., eds. *Reverberations. Staging Relations in French since 1500*. Dublin: UCD Press, 2008. 139-147.

"Éclats et silences d'une ville qui ne se nomme pas Londonderry." *Cahiers Armand Gatti*, no. 2, *Les Cinémas d'Armand Gatti*. Paris: La Parole Errante, 2011. 179-205.